

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖУЮ  
 Декан факультету економіки і управління  
Віталій КАРПЕНКО  
 08 2024 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
Ділова іноземна мова у професійній діяльності (англійська)

*Галузь знань* 07 – Управління та адміністрування

*Спеціальність* – 072 - Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок

*Рівень вищої освіти* – Другий магістерський

*Освітньо-професійна програма* – Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок

*Обсяг дисципліни* – 4 кредити ЄКТС, *Шифр дисципліни* – ОЗП.01.

*Мова навчання* – англійська

*Статус дисципліни:* обов'язкова (дисципліна загальної підготовки)

*Факультет* – Міжнародних відносин і права

*Кафедра* – Іноземних мов

Форма навчання	Курс	Семестр	Загальне навантаження		Кількість годин					Курсовий проект	Курсова робота	Залік	Іспит
			Європейські кредити	Години	Аудиторні заняття			Індивідуальна робота	Самостійна робота				
					Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття						
Д	1	1	4	120			51		69			+	
З	1	1	4	120			8		112			+	

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок» за спеціальністю 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок»

Робоча Програма складена  к.п.н, доцент Лілія ПЕТЛЬОВАНА

Схвалено на засіданні кафедри Іноземних мов Протокол № 8 від «12» червня 2024р.




Зав. кафедри Іноземних мов  Катерина ОЛЕКСАНДРЕНКО

Робоча програма розглянута та схвалена Вченою радою факультету економіки і управління

Голова вченої ради факультету  Віталій КАРПЕНКО

м. Хмельницький, 2024

2) Лист погодження

Посада	Назва факультету	Підпис	Ініціали, прізвище
Завідувач кафедри фінансів, банківської справи, страхування та фондового ринку	Факультет економіки і управління		Ніла ХРУЦ
Гарант освітньо-професійної програми, к.е.н., доцент	Факультет економіки і управління		Інна ДОЦЕНКО
Декан	Факультет економіки і управління		Віталій КАРПЕНКО

### **3) Пояснювальна записка**

Дисципліна «Ділова іноземна мова у професійній діяльності (англійська)» є однією з обов'язкових дисциплін і займає провідне місце у підготовці фахівців освітнього рівня «магістр» за спеціальністю 072 - Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок за освітньо-професійною програмою «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок».

**Пререквізити** – Вихідна

**Кореквізити** – переддипломна практика, кваліфікаційна (дипломна) робота

Відповідно до Стандарту вищої освіти із зазначеної спеціальності та освітньої програми дисципліна сприяє забезпеченню:

**компетентності:** здатність спілкуватися іноземною мовою; навички міжособистісної взаємодії; здатність працювати в міжнародному контексті.

**програмні результати навчання:** вільно спілкуватися іноземною мовою усно і письмово з професійних та наукових питань, презентувати і обговорювати результати досліджень; доступно і аргументовано представляти результати досліджень усно і письмово, брати участь у фахових дискусіях.

**Мета дисципліни.** Формування комунікативних навичок у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах, розвиток навичок англійської усної та письмової комунікації (читання літератури за фахом, усні та письмові повідомлення, захист кваліфікаційної (дипломної) роботи іноземною мовою, участь у наукових конференціях, тощо).

**Предмет дисципліни.** Лексика, граматики і фонетика іноземної мови.

**Завдання дисципліни.** Набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; одержування новітньої фахової інформації через іноземні джерела; користування усним та діалогічним мовленням у межах побутової, суспільно – політичної, загальноекономічної та фахової тематики; переклад з іноземної мови на рідну текстів загальноекономічного характеру; реферування та анотування загальноекономічної та фахової літератури рідною та іноземною мовами.

**Результати навчання.** Здобувач освіти, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен вільно спілкуватися іноземною мовою усно і письмово з професійних та наукових питань, презентувати і обговорювати результати досліджень; доступно і аргументовано представляти результати досліджень усно і письмово, брати участь у фахових дискусіях, вміло використовувати понятійний апарат та професійну термінологію; уміти сприймати на слух інформацію побутового та професійного характеру; орієнтуватися у сучасному іншомовному інформаційному потоці з метою поглиблення фахових знань та отримання нової інформації; уміти реферувати тексти професійного характеру іноземною мовою та формулювати власну думку щодо прочитаного; уміти читати з повним розумінням, а також розробляти документацію, пов'язану з напрямом своєї фахової підготовки; уміти логічно та послідовно викладати думки та міркування під час написання особистих і ділових листів.

#### 4) Структура залікових кредитів дисципліни

Назва розділу (теми)	Кількість годин, відведених на:			
	Денна форма		Заочна форма	
	практичні	СРС	практичні	СРС
Unit 1. Banking system. Vocabulary. Banking system of Ukraine. Grammar. Tense Review. Writing. Business letters.	10	14	2	22
Unit 2. Loans and Interest rates. Vocabulary. Reading. Types of loans. Grammar. Sequence of tenses. Reported Speech. Writing. Business documents.	10	14	1	22
Unit 3. Investment banking. Stocks and shares. Vocabulary. Reading. Stocks and shares. Grammar. Passive Voice. Writing. Business letters.	10	14	1	22
Unit 4. Foreign Exchange. Vocabulary. Reading. The Letter of Credit. Grammar. Infinitive, Gerund. Writing. Financial documents.	10	14	2	22
Unit 5. Finance and Insurance. Vocabulary. Reading. Finance (credit) and Insurance companies. Grammar. Modal verbs. Writing. Business Letters. Revision. Testing.	11	13	2	24
<b>Разом за 1-й семестр:</b>	<b>51</b>	<b>69</b>	<b>8</b>	<b>112</b>

#### 5) Програма навчальної дисципліни

##### 5.2 Зміст практичних занять

##### Перелік практичних занять для студентів денної форми навчання

№ теми	Теми практичних занять	К-ть годин
<b>Модуль 1</b>		
1	Тема. Banking system. Vocabulary. Літ.: [1] p. 5-7	2
	Тема. Reading. Banking system of Ukraine. Літ.: [2] p. 3-7.	2
	Тема. Grammar. Tense Review. Літ.: [3] p. 8-10.	2
	Тема. Writing. Business letters. Літ.: [1] p. 10-12.	2
	Тема. Speaking. Літ.: [1] pp.12-14	2
2	Тема. Loans and Interest rates. Vocabulary. Літ.: [2] p.41 -50.	2
	Тема. Reading. Types of loans. Літ.: [2] p. 51-54.	2
	Тема. Grammar. Sequence of tenses. Reported Speech. Літ.: [3] p. 51-58	2

	Тема. Writing. Business documents. Літ.: [ 1] p 18-32.	2
	Тема. Speaking. Літ.: [2] pp.58-61	2
<b>Модуль 2</b>		
3	Тема. Investment banking. Stocks and shares. Vocabulary. Літ.: [1] p. 15-18	2
	Тема. Reading. Stocks and shares. Літ.: [1] p. 18-21.	2
	Тема. Grammar. Passive Voice. Літ.: [3] p. 21-22.	2
	Тема. Writing. Business letters. Літ.: [2] p. 62-65	2
	Тема. Speaking. Літ.: [1,3] p. 98-100	2
4	Тема. Foreign Exchange. Vocabulary. Літ.: [1] p. 23-25	2
	Тема. Reading. The Letter of Credit. Літ.: [1] p. 25-27	2
	Тема. Grammar. Infinitive, Gerund. Літ.: [3] p. 27-30.	2
	Тема. Writing. Financial documents. Літ.: [2] p. 46-50.	2
	Тема. Speaking. Літ.: [1,2,] p. 28-43	2
5	Тема. Finance and Insurance. Vocabulary. Літ.: [1,] p. 31-33.	2
	Тема. Reading. Finance (credit)and Insurance companies. Літ.: [1] p. 33-35.	2
	Тема. Grammar. Modal verbs. Літ.: [3] p. 95-97.	2
	Тема. Writing. Business Letters. Літ.: [2] p. 31-33.	2
	Тема. Speaking. Revision. Testing. Літ.: [2] p. 21-40	3
	<b>Разом за 1 семестр:</b>	<b>51</b>

**Примітка.** \* Практичні плануються по 2 год. Якщо у навчальному плані в непарних семестрах запланована 3 год. аудиторних занять на тиждень, то залежно від розкладу занять фактична кількість годин становитиме 26 – по чисельнику, 25 – по знаменнику:

#### Перелік практичних занять для студентів заочної форми навчання

№ п/п	Тема лабораторного заняття	Кількість годин
1	Тема. Banking system. Vocabulary. Літ.: [1] p. 5-14	2
2	Тема. Loans and Interest rates. Vocabulary. Літ.: [2] p.41 -50.	2
	Тема. Investment banking. Stocks and shares. Vocabulary. Літ.: [1] p. 15-18	
3	Тема. Foreign Exchange. Vocabulary. Літ.: [1] p. 23-43	2
4	Тема. Finance and Insurance. Vocabulary. Літ.: [1,] p. 31-35 Літ.: [3] p. 95-97. Літ.: [2] p. 21-40	2
	<b>Разом:</b>	<b>8</b>

### 5.3 Зміст самостійної (у т.ч. індивідуальної) роботи

Самостійна робота студентів *денної* форми навчання полягає у систематичному опрацюванні програмного матеріалу, підготовці до виконання практичних робіт, тестування з теоретичного матеріалу, тощо. Студенти *заочної* форми навчання виконують контрольну роботу. Вимоги до її виконання та варіанти встановлюються методичними рекомендаціями до виконання контрольних робіт, які кожний студент отримує на кафедрі у період настановної сесії.

### Зміст самостійної роботи студентів денної форми навчання

Номер тижня	Вид самостійної роботи	К-ть годин
1	Підготовка до практичного заняття. Вивчити лексику з теми Banking system.	2
2	Прочитати та перекласти текст Banking system of Ukraine.	2
	Виконати граматичні вправи.	2
3	Написати діловий лист. Опрацювати ділові документи з додатку.	2
4	Підготуватись до обговорення ситуацій. Виконати Self-check.	5
	Вивчити лексику з теми Loans and Interest rates..	2
5	Прочитати та перекласти текст Types of loans.	2
6	Виконати граматичні вправи.	2
	Опрацювати ділові документи з додатку.	2
7	Підготуватись до обговорення ситуацій. Виконати Self-check. Підготовка до тестового контролю №1.	6
8	Вивчити лексику з теми та виконати лексичні вправи.	2
	Прочитати та перекласти текст Stocks and shares.	2
9	Виконати граматичні вправи.	2
10	Написати діловий лист.	2
	Підготуватись до обговорення ситуацій. Виконати Self-check.	6
11	Вивчити лексику з теми Foreign Exchange.	2
12	Прочитати та перекласти текст The Letter of Credit.	2
	Виконати граматичні вправи.	2
13	Опрацювати ділові документи з додатку.	2
14	Підготуватись до обговорення ситуацій. Виконати Self-check.	6
	Вивчити лексику з теми та виконати лексичні вправи.	2
15	Прочитати та перекласти текст Finance (credit)and Insurance companies.	2
16	Виконати граматичні вправи.	2
	Опрацювати ділові документи з додатку.	2
17	Підготуватись до тестового контролю №2.	6
	<b>Разом</b>	<b>69</b>

Керівництво самостійною роботою та контроль за виконанням завдань здійснюється викладачем згідно з розкладом консультацій у позаурочний час. Студенти заочної форми навчання виконують контрольну роботу. Вимоги до виконання контрольної роботи та індивідуального завдання викладені на сервері Хмельницького національного університету, в модульному середовищі для навчання Moodle <https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=175>.

Під час роботи над практичними завданнями студент має дотримуватися політики доброчесності, яка викладена у Кодексі академічної доброчесності учасників освітнього процесу Хмельницького національного університету (<https://vzia.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/5/kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>). У разі виявлення плагіату здобувач вищої освіти отримує незадовільну оцінку і має виконати завдання за новою темою.

#### б) Технології та методи навчання

Процес навчання з дисципліни ґрунтується на використанні традиційних та сучасних методів, зокрема, практичні заняття (з використанням інформаційних технологій та ситуаційних завдань), самостійна робота (опрацювання лексичного матеріалу, підготовка до тестування, виконання домашніх завдань) і мають за мету – набуття студентами практичних навичок з іноземної мови у таких видах мовленнєвої діяльності як читання, говоріння, аудіювання та письмо, використовуючи граматичні конструкції та професійно-спрямований лексичний матеріал.

### 7) Методи контролю

Поточний контроль здійснюється під час практичних занять, а також у дні проведення контрольних заходів, встановлених робочим планом дисципліни. При цьому використовуються такі методи поточного контролю:

- усне опитування;
- виконання письмових завдань;
- тестовий контроль теоретичного матеріалу з теми;
- виконання домашніх завдань тощо.

При виведенні підсумкової семестрової оцінки (заліку) враховуються результати поточного контролю за рейтингом. Студент, який не набрав позитивний середньозважений бал за поточну роботу, вважається невстигаючим.

### 8. Оцінювання результатів навчання студентів у семестрі

Оцінювання академічних досягнень здобувача вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ». Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за **чотирибальною** шкалою. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих **позитивно** з врахуванням коефіцієнта вагомості і встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Вагові коефіцієнти змінюються залежно від структури дисципліни і важливості окремих її видів робіт. При оцінюванні знань студентів використовуються різні засоби контролю, зокрема: усне опитування, тестування, перевірка домашніх завдань. Оцінка, яка виставляється за практичне заняття, складається з таких елементів: усне опитування студентів (монологічне та діалогічне мовлення); вільне володіння студентом спеціальною термінологією та граматичними структурами при читанні, аудіюванні, письмі та говорінні.

Оцінювання знань студентів здійснюється за такими критеріями:

Оцінка за інституційною шкалою	Узагальнений критерій
Відмінно	Студент глибоко і у повному обсязі опанував зміст навчального матеріалу, легко в ньому орієнтується і вміло використовує понятійний апарат; уміє пов'язувати теорію з практикою, вирішувати практичні завдання, впевнено висловлювати і обґрунтовувати свої судження. Відмінна оцінка передбачає грамотний, логічний виклад відповіді (як в усній, так і у письмовій формі), якісне зовнішнє оформлення роботи. Студент не вагається при видозміні запитання, вміє робити детальні та узагальнюючі висновки. При відповіді допустив дві–три несуттєві <i>похибки</i> .

Добре	Студент виявив повне засвоєння навчального матеріалу, володіє понятійним апаратом, орієнтується у вивченому матеріалі; свідомо використовує теоретичні знання для вирішення практичних задач; виклад відповіді грамотний, але у змісті і формі відповіді можуть мати місце окремі неточності, нечіткі формулювання закономірностей тощо. Відповідь студента має будуватися на основі самостійного мислення. Студент у відповіді допустив дві-три <i>несуттєві помилки</i> .
Задовільно	Студент виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та практичної діяльності за професією, справляється з виконанням практичних завдань, передбачених програмою. Як правило, відповідь студента будується на рівні репродуктивного мислення, студент має слабкі знання структури курсу, допускає неточності і <i>суттєві помилки</i> у відповіді, вагається при відповіді на видозмінене запитання. Разом з тим набув навичок, необхідних для виконання нескладних практичних завдань, які відповідають мінімальним критеріям оцінювання і володіє знаннями, що дозволяють йому під керівництвом викладача усунути неточності у відповіді.
Незадовільно	Студент виявив розрізнені, безсистемні знання, не вміє виділяти головне і другорядне, допускається помилок у визначенні понять, перекручує їх зміст, хаотично і невпевнено викладає матеріал, не може використовувати знання при вирішенні практичних завдань. Як правило, оцінка "незадовільно" виставляється студенту, який не може продовжити навчання без додаткової роботи з вивчення дисципліни.

**Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів денної форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами**

Аудиторна робота	Самостійна, індивідуальна робота			Семестровий контроль (залік)
Усне опитування, виконання лексико-граматичних вправ (обов'язковий мінімум оцінок -6)	Тестовий контроль	Writing	Reading	За рейтингом
Т. 1-5	1	2	Т. 1-5	Т. 1-5
ВК: 0,5	ВК: 0,3	ВК: 0,1	ВК: 0,1	ВК: 0,0

Умовні позначення: Т – тема дисципліни, ВК – ваговий коефіцієнт.

**Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів заочної форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами**

Аудиторна робота		Самостійна робота		Семестровий контроль (залік)
Тестовий контроль		Контрольна робота		
1	2	Якість виконання	Оцінка за захист	ВК: 0,0
ВК: 0,4		ВК: 0,3	ВК: 0,3	

Умовні позначення: ВК – ваговий коефіцієнт

**Оцінювання тестових завдань**

Тематичний тест для кожного студента складається з сорока тестових завдань, кожне з яких оцінюється одним балом. Максимальна сума балів, яку може набрати студент, складає 40.



Оцінювання здійснюється за чотирибальною шкалою. Відповідність набраних балів за тестове завдання оцінці, що виставляється студенту:

Сума балів за тестові завдання	1–15	16–25	26–35	36–40
Оцінка за 4-бальною шкалою	2	3	4	5

На тестування відводиться 20 хвилин. Правильні відповіді студент записує у талоні відповідей. Студент може також пройти тестування і в он-лайн режимі у модульному середовищі для навчання MOODLE. При отриманні негативної оцінки тест слід перездати до терміну наступного контролю.

**Підсумкова семестрова оцінка** за інституційною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС наведені у таблиці.

#### Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Інституційна інтервальна шкала балів	Інституційна оцінка, критерії оцінювання		
A	4,75–5,00	5	Зараховано	<b>Відмінно</b> – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навичок
B	4,25–4,74	4		<b>Добре</b> – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками
C	3,75–4,24	4		<b>Добре</b> – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками
D	3,25–3,74	3		<b>Задовільно</b> – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3		<b>Задовільно</b> – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2	Незараховано	<b>Незадовільно</b> – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
F	0,00–1,99	2		<b>Незадовільно</b> – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни

Залік виставляється, якщо середньозважений бал, який отримав студент з дисципліни, знаходиться у межах від 3,00 до 5,00 балів. При цьому за інституційною шкалою ставиться оцінка «зараховано», а за шкалою ЄКТС – буквене позначення оцінки, що відповідає набраній студентом кількості балів відповідно до таблиці Співвідношення.

#### 9) Питання для самоконтролю результатів навчання

1. Читання та переклад із словником оригінального англійського тексту за фахом: (обсяг – 1000 зн., час – 40 хвилин).

2. Анотування англійською мовою українського тексту загальнонаукового характеру: (обсяг – 1500 зн., час – 20 хвилин).

3. Лексико-граматичне завдання. (Утворення та вживання часових форм активного стану. Утворення та вживання часових форм пасивного стану. Sequence of tenses. Gerund. Infinitive. Complex Object. Complex Subject. Modals. Banking System. Loans and Interest rates. Stocks and shares. Foreign exchange. Insurance.)

4. Бесіда з розмовних тем. (Banking System. Loans and Interest rates. Stocks and shares. Foreign exchange. Insurance.)

### **10) Методичне забезпечення**

1. Petliovana L. Business English in professional activities = Ділова іноземна мова у професійній діяльності: методичні рекомендації до самостійної роботи для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа та страхування» / Л. Л. Петльована Хмельницький: ХНУ, 2024. 82 с. (англ./укр.).

### **11) Рекомендована література**

#### **Основна**

1. Petliovana L. Business English in professional activities = Ділова іноземна мова у професійній діяльності: методичні рекомендації до самостійної роботи для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа та страхування» / Л. Л. Петльована Хмельницький: ХНУ, 2024. 82 с. (англ./укр.).

2. Гуменчук О. Є. Нагорний Я. В. Basics of Professional English for Finance, Banking and Insurance: навч. посіб. [для студ. фак-тів ун-тів]. Хмельницький: Хмельницький університет управління та права імені Леоніда Юзькова, 2023. 191 с.

3. Professional English in Use Finance, Ian MacKenzie, Cambridge University Press, 2018 – 140p.

4. Career paths Banking Students Book, Virginia Evans, Jenny Dooley, Ketan C. Patel, Express Publishing, 2020 – 120p.

5. Career paths Finance Students Book, Virginia Evans, Jenny Dooley, Ketan C. Patel, Express Publishing, 2019 – 120p.

6. MacMillan. English Grammar in Context. Intermediate. MacMillan Publishers, 2017. – 232 p.

#### **Додаткова**

7. Business Correspondence. A Guide to Everyday Writing. Oxford Book/ Pearson-Longman. 2016.

8. Murphy R. English Grammar in Use: 4th Ed. Oxford University Press, 2018. – 380 p.

### **12) Інформаційні ресурси**

1. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=9141>

2. Електронна бібліотека університету. Доступ до ресурсу: <http://library.khmnu.edu.ua/>.

3. Інституційний репозитарій ХНУ. Доступ до ресурсу: <http://elar.khmnu.edu.ua/jspui/?locale=uk>.